



# Taller 3 de Inmersión Dual en Kinder

12 de enero del 2023

# ¿QUIÉNES SOMOS?

**Wendy Bermúdez,**  
Coordinadora del  
programa de inmersión



**Elisabeth Lúa,**  
Coordinadora de enlace  
familiar y la comunidad  
(FACE)



# Agenda

1. Bienvenida: Propósito y objetivo
2. Objetivos de aprendizaje para hoy
3. Actividad para conocernos
4. Repaso de los dos últimos talleres
5. Los retos del bilingüismo y recursos para apoyar a los estudiantes
6. Tiempo para explorar y hacer preguntas



## Propósito



## Ojetivo

Educar y apoyar a las familias de kinder a medida que hacemos la transición al modelo 80/20.

**Taller 1:** Introducción al programa de inmersión en APS

**Taller 2:** Bilingüismo y alfabetismo bilingüe en un programa 80/20

**Taller 3:** Apoyando a nuestros estudiantes en el programa de inmersión en dos idiomas

# ACTIVIDAD PARA CONOCERNOS

1. Encuentra a alguien que lleve el mismo color de blusa que usted y preséntate.
2. Encuentre a alguien cuyo estudiante asista a una escuela de inmersión diferente y preséntese.
3. Si usted es un nuevo padre de inmersión, busque a alguien que tenga experiencia en el programa y preséntese. Si es un padre con experiencia en inmersión, busque a un padre que sea nuevo al programa y preséntese.
4. Encuentre 1 o 2 personas de su escuela que quiera conocer más (*alguien que hable su idioma materno y alguien que hable el idioma de destino*)



**Escuela Key**  
ELEMENTARY



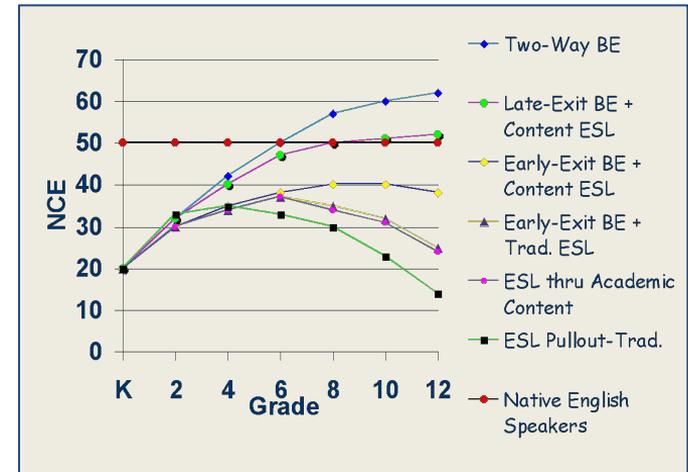
ESCUELA ELEMENTAL DE INMERSIÓN  
**CLAREMONT**  
IMMERSION ELEMENTARY SCHOOL

# REPASO DE TALLER 1

**Objetivo:** Entender los **objetivos** y las **características únicas** de los programas de inmersión en dos idiomas.

- **Bilingüismo y la alfabetización bilingüe**
- **Alcance académico**
- **Desarrollo de la competencia cultural**

En general, los estudiantes que **hablan inglés y los que hablan español** suelen tener el mismo o mejor desempeño en los exámenes estandarizados en inglés cuando llegan a la secundaria.

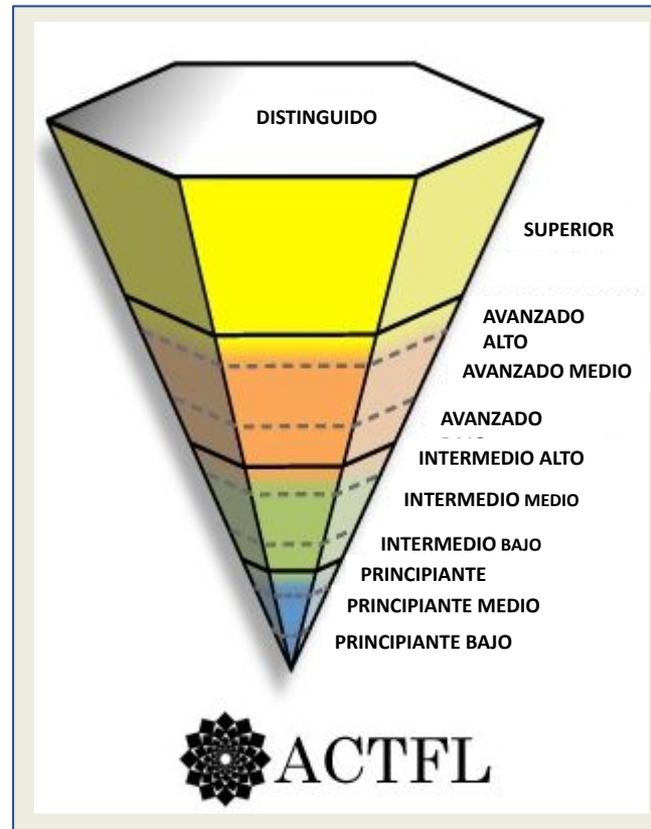


English Learners Long Term K-12 Achievement on Standardized Tests in English Reading Compared Across Seven Program Models (Thomas & Collier, 2000-2019)

## REPASO DE TALLER 2

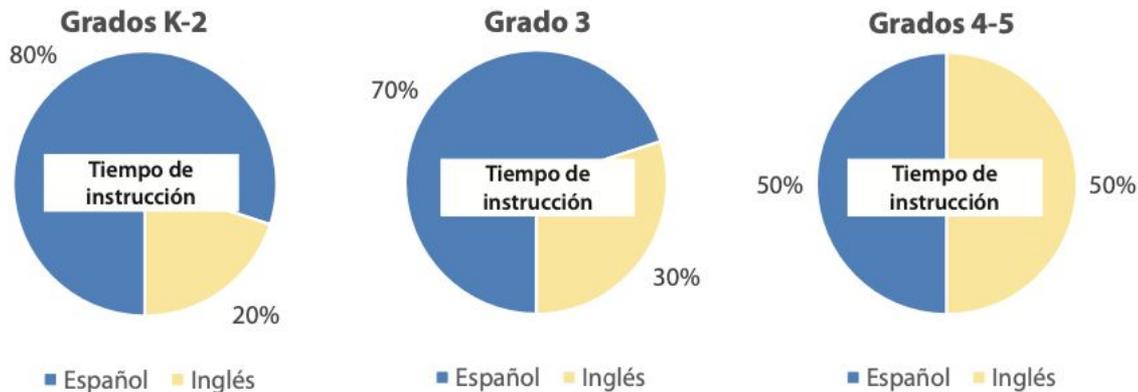
**Objetivo:** Entender cómo se ve el desarrollo bilingüe y la alfabetización bilingüe y cómo Arlington planea implementar el modelo 80/20.

Para los estudiantes de 5to grado, la meta es alcanzar el nivel **intermedio bajo-medio** en Las Guías de Capacidad Lingüística de ACTFL.



# REPASO DE TALLER 2

## TIEMPO DE INSTRUCCIÓN DE INMERSIÓN TOTAL



Lanzamiento	Grados afectados
2023-24	Kinder y primer grado
2024-25	Segundo grado
2025-26	Tercer grado

Ambos programas, 50/50 o 80/20, muestran buenos resultados en inglés, pero un **modelo 80/20** crea **niveles más altos de alfabetización tanto en inglés como en el idioma meta (español)** o en el nuevo idioma que los estudiantes están aprendiendo.

# Objetivo de contenido

Entiendo los retos que los alumnos enfrentarán en el trayecto hacia el bilingüismo y cómo responder a ellos.

# Objetivo de lenguaje

Puedo pensar en ideas y explicar cómo los padres y la escuela pueden trabajar juntos para apoyar a los estudiantes en el programa de inmersión.

# Los retos

El poder del  
inglés

Exámenes  
estatales

Dificultades  
de  
aprendizaje

Padres  
monolingües

**Son oportunidades**

## Actividad

1. Recibirá 8 cartas con los escenarios.
2. Iremos paso a paso discutiendo los escenarios con su mesa/grupo.



### Scenario #2

A Spanish-speaking parent can't understand why her son only wants to speak English at home, but she thinks he will be able to use Spanish with his grandparents when they come to visit next year from California. What does the research say about this?

- a. Once the child's grandparents speak to him in Spanish, he will automatically respond in that language.
- b. He will respond in Spanish because he is bilingual.
- c. By the time he is 10 years old, he will be able to understand and speak both languages.

(Carter, 2010)



### Scenario #1

A parent is visiting her child's grade 5 DLI classroom during Spanish instructional time and is surprised to hear some students using English in small group work. What might be the explanation?

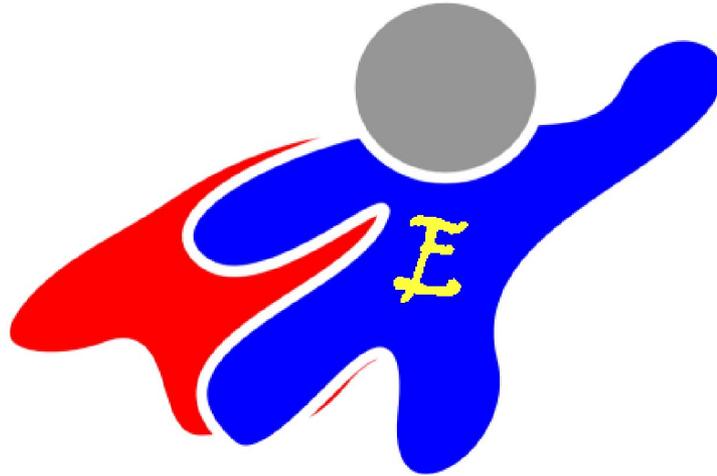
- a. An English-speaking student asked everyone to please speak English.
- b. Research shows that all DLI students prefer English by grade 4 or 5, so they sometimes fall into English when working in groups.
- c. In a dual immersion classroom, students can choose to speak either language and this group chose English.

Scenario 2

14

# Reto 1

Escenario 1



## El poder del inglés



## Situación 1

Escenario 2

**Un padre visita al salón de clase de 5º grado de su hija durante el tiempo de instrucción en español y se sorprende de que algunos alumnos estén hablando en inglés en sus grupos. ¿Cuál podría ser la explicación?**

- a. Un estudiante les pidió a todos que hablaran inglés.
- b. La investigación muestra que todos los niños de DLI, independientemente del idioma que se hable en casa, prefieren usar el inglés.
- c. En un salón de clase DLI los alumnos pueden escoger cualquiera de los dos idiomas para hablar; este grupo escogió inglés.



## Situación 2

**Una madre, cuya lengua materna es español, no entiende por qué su hijo sólo quiere hablar inglés en casa, pero está segura que volverá a hablar español cuando sus abuelos lleguen de California el próximo año para visitarlos. ¿Qué nos dice la investigación sobre eso?**

- a. En cuanto los abuelos le hablen en español, responderá en ese idioma porque es su lengua materna.
- b. Esto no debería preocuparle porque su hijo está en un programa DLI, así que podrá hablar ambos idiomas correctamente.
- c. Por no hablar español en casa, su hijo corre el riesgo de no poder comunicarse con sus abuelos.

# ¿QUÉ NOS DICEN ESTOS ESCENARIOS SOBRE EL PODER DEL INGLÉS?

## ¿Cómo apoyamos a nuestros estudiantes en la escuela?

- ¡Hacemos que el aprendizaje sea divertido e interactivo!
- Ayudamos a que los estudiantes desarrollen orgullo por su idioma y cultura para que aprendan a apreciar otros idiomas y culturas
- Tenemos conversaciones sobre los beneficios a largo plazo del bilingüismo

## ¿Cómo podemos apoyar en la casa?

- Su misión es recordar a sus hijos el valor del bilingüismo y ofrecerles su apoyo, elogiarlos, y animarlos.
- Su mayor recurso es su comunidad: programen citas para jugar con amigos que hablen otro idioma.

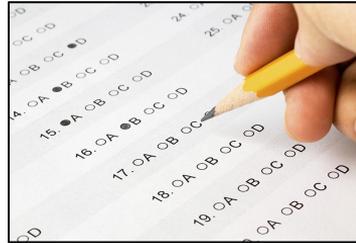
# IMMERSION 11TH GRADER AT WAKEFIELD



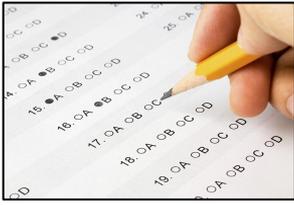
# Reto 2

Escenario 3

## Exámenes Estatales



**Lectura, Matemáticas, Ciencias**

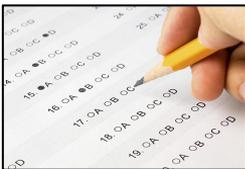


## Situación 3

## Escenario 4

**Los estudiantes de tercer grado de DLI se están preparando para tomar el examen estatal de lectura de inglés por primera vez. Los padres pueden estar preocupados por el desempeño de sus hijos. ¿Cuáles de estas afirmaciones podrían tranquilizarlos?**

- a. Los hijos resolverán muy bien los exámenes estatales, aunque no hayan tenido mucha enseñanza en inglés.
- b. En 3<sup>er</sup> grado, cuando comienzan las pruebas estandarizadas, los resultados de sus hijos pueden ser más bajos de lo esperado. Este atraso es normal.
- c. Este atraso es temporal. En general, durante la escuela intermedia, tienen el mismo o mejor desempeño en los exámenes estandarizados en inglés que sus compañeros en aulas con exclusivamente inglés.



## Situación 4

**Los padres se preguntan cómo se desempeñará su estudiante de intermedia en el examen estatal de matemáticas ya que el examen se da en inglés ¿Qué podemos decir, en general, sobre los resultados de las pruebas de la escuela intermedia?**

- a. Los estudiantes de DLI siempre tienen el mejor desempeño en los exámenes estandarizados en matemáticas que sus compañeros en aulas con exclusivamente inglés.
- b. Los estudiantes de DLI tienen el mismo o mejor desempeño en los exámenes estandarizados en matemáticas que sus compañeros en aulas con exclusivamente inglés.
- c. Los estudiantes de DLI muestran un retraso en las habilidades matemáticas a lo largo de la escuela intermedia y secundaria.

# ¿QUÉ NOS DICEN ESTOS ESCENARIOS SOBRE EL ESTRÉS CAUSADO POR LAS PRUEBAS ESTATALES?

## ¿Cómo apoyamos a nuestros estudiantes en la escuela?

- Los maestros brindan el mismo contenido y estándares básicos del plan de estudios de APS que los maestros de aula tradicionales a través de dos idiomas.
- Ayudar a los estudiantes a hacer conexiones entre idiomas
- Desarrollar el lenguaje académico de los estudiantes en los dos idiomas

## ¿Cómo podemos apoyar en la casa?

- El camino hacia el bilingüismo y la alfabetización bilingüe es largo
- Hable con sus hijos y explique que van a adquirir mayores beneficios durante este proceso que no se miden en una prueba estandarizada

# IMMERSION 11TH GRADER AT WAKEFIELD



## Reto 3



# Dificultades y desventajas del aprendizaje



## Situación 5

Escenario 6

**Un padre se pregunta si su hija, que experimenta dificultades de aprendizaje en su primer idioma, debería transferir a una escuela monolingüe. ¿Cuáles de estas afirmaciones son ciertas?**

- a. Los niños que tienen dificultades en un ambiente bilingüe tendrán los mismos desafíos en un entorno monolingüe.
- b. Los niños bilingües están en mayor riesgo de tener problemas de aprendizaje que los niños que aprenden solamente un idioma.
- c. Con el apoyo adecuado, todos los niños, incluso aquellos con problemas de lenguaje/aprendizaje, pueden adquirir y aprender dos idiomas.



## Situación 6

**Una madre está preocupada por su hijo, a quien se le diagnosticó una deficiencia de aprendizaje. ¿Cuál(es) de estas preguntas debe hacer?**

- a.** ¿Qué tipos de apoyos de habla-lenguaje y educación especial están disponibles en su escuela?
- b.** ¿Cómo apoyarán el desarrollo de mi hijo en ambos idiomas?
- c.** ¿Cómo puedo apoyar el desarrollo de mi hijo en casa?

(a,b,c son las respuestas)



## Lo que nos dice la investigación

- Los niños pueden desarrollar competencias en los dos idiomas, dentro de los límites de su capacidad para aprender, siempre y cuando haya un apoyo adecuado.
- Los niños bilingües no están en mayor riesgo de tener problemas de aprendizaje que los niños que aprenden solamente un idioma.
- A los padres se les aconseja hacer un compromiso a largo plazo con el programa DLI y continuar trabajando con la escuela para asegurar que todos los estudiantes puedan ser exitosos.

# ¿QUÉ NOS DICEN ESTOS ESCENARIOS SOBRE LA EDUCACIÓN ESPECIAL Y LOS PROGRAMAS BILINGÜES?

## ¿Cómo apoyamos a nuestros estudiantes en la escuela?

- Evaluar continuamente las habilidades de los estudiantes y determinar sus necesidades
- Los maestros colaboran para adaptar las lecciones para apoyar las necesidades de los estudiantes en los dos idiomas

## ¿Cómo podemos apoyar en la casa?

- Comprender la discapacidad de aprendizaje y las metas establecidas
- Comunicación constante con la escuela

# Reto 4



**Hijos bilingües**



**Padres monolingües**



## Situación 7

Escenario 8

**Un padre teme que no pueda ayudar a su hijo con la tarea si no habla los dos idiomas. ¿ Qué consejo le daría?**

- a. Utilice su idioma nativo y hable con su hijo sobre el contenido que está aprendiendo. Pida que explique nuevos conceptos para asegurar que los entiende bien.
- b. Para la tarea en el segundo idioma, anime a su hijo a que se centre en lo que PUEDE hacer primero. Ver lo que queda y pídale a su hijo que se lo pregunte a la maestra al día siguiente.
- c. Identifique a un amigo a quien su hija pueda llamar cuando no entienda un trabajo.

(a,b, y c son las respuestas)



## Situación 8

**Una madre quiere ayudar a su hija a desarrollar sus habilidades de lectura en español y en inglés, pero no sabe los dos idiomas. ¿Qué debería hacer?**

- a. Leer a su hija en su idioma nativo, escuchar a su hija leer en el segundo idioma.
- b. Hacer lo mejor que pueda para leer con su hija en el segundo idioma, incluso si no lee con fluidez - es mejor que nada.
- c. Ella no debería preocuparse por leer en inglés en casa. Su hija leerá suficiente en inglés en la escuela.

# ¿QUÉ NOS DICEN ESTAS SITUACIONES ACERCA DE CÓMO LAS DIFERENTES FAMILIAS PUEDEN APOYAR A LOS ESTUDIANTES DE INMERSIÓN?

## ¿Cómo apoyamos a nuestros estudiantes en la escuela?

- Comunicando lo que los estudiantes están aprendiendo en sus clases
- Compartiendo recursos educativos

## ¿Cómo podemos apoyar en la casa?

- Dar apoyo en SU idioma natal
- Busque otras oportunidades para que su hijo participe en el segundo idioma

# IMMERSION 12TH GRADER AT WAKEFIELD



## RESPONDIENDO A LOS RETOS

¿Cuál sería el primer paso para apoyar a su estudiante?

Sigue preocupado por su estudiante, ¿cuál sería el segundo paso?



# ACTIVIDAD #2

Vamos a interactuar un poco viendo nuestro conocimiento sobre el aprendizaje de un idioma.

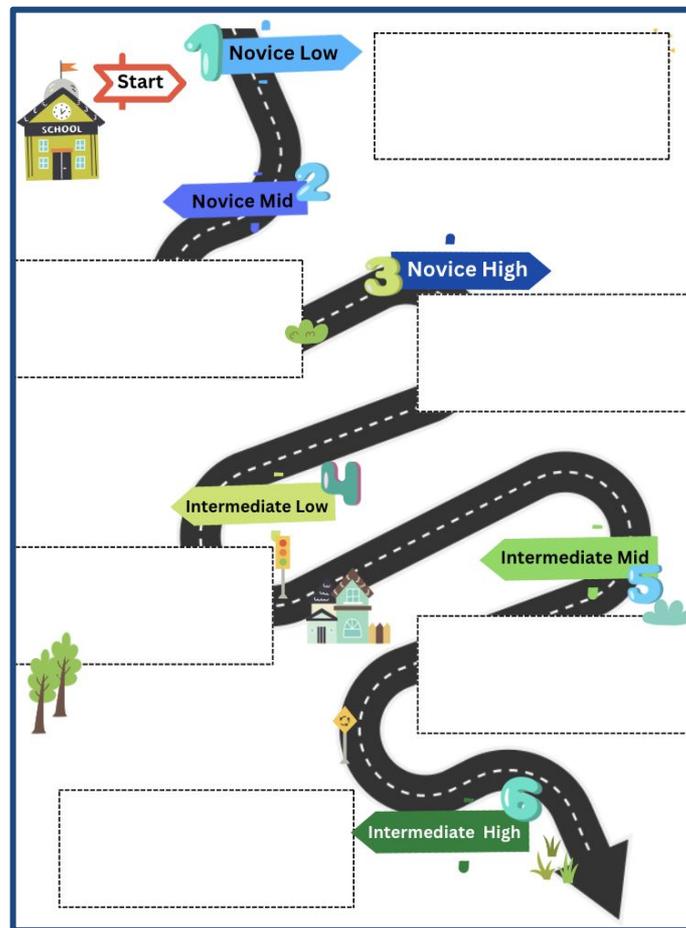
**Paso 1: Leer las fichas.**

**Paso 2: Colaborar con sus compañeros de mesa para seleccionar el lugar adecuado de cada ficha.**

**Step 1: Read the cards.**

**Step 2: Collaborate with your table group to find best place for your card.**

**5 minutos**

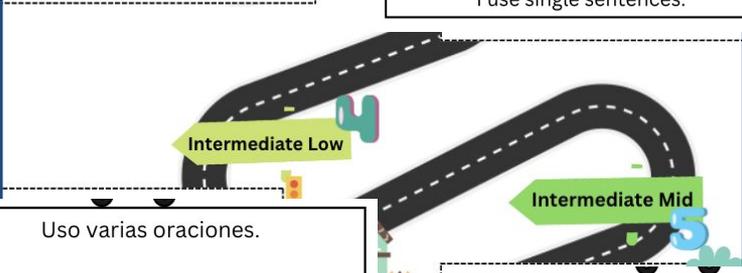




Uso palabras.  
I use words.

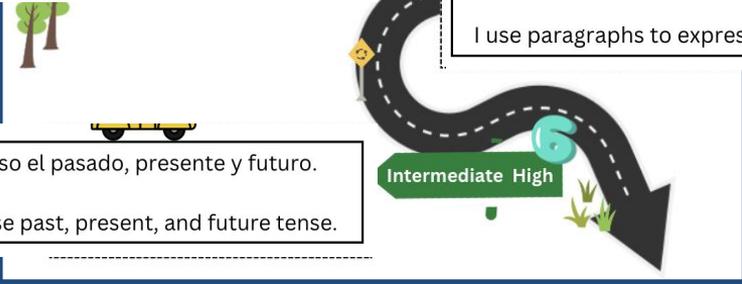
Uso palabras y frases.  
I use words and phrases.

Uso oraciones simples.  
I use single sentences.



Uso varias oraciones.  
I use strings of sentences.

Uso párrafos para expresar mis ideas.  
I use paragraphs to express my ideas.

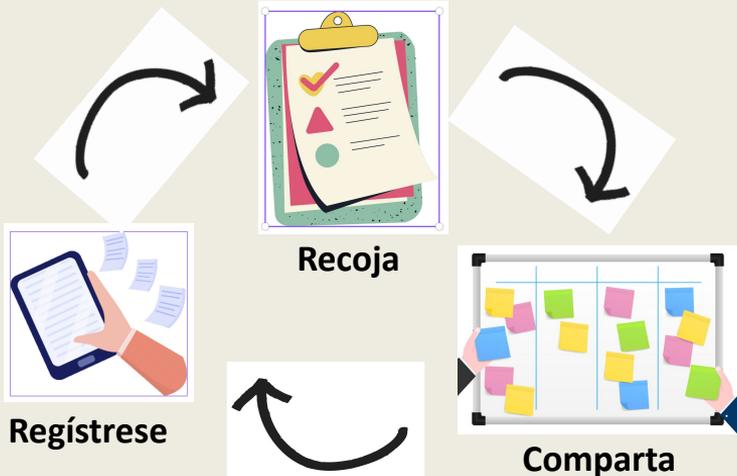


Uso el pasado, presente y futuro.  
I use past, present, and future tense.

# CENTROS CON RECURSOS PRÁCTICOS

## Centro #1: Recursos

- **Regístrese** para conectar con otras familias
- **Recoja** una ficha de recursos en línea
- **Comparta** algún consejo o recurso

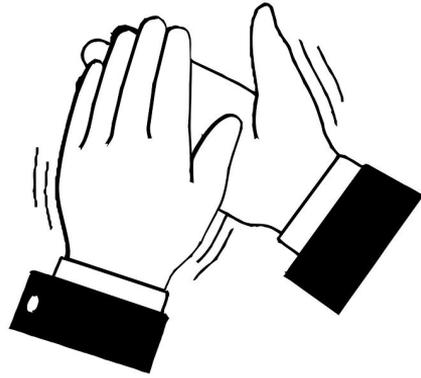


## Centro #2: ¿Qué aprendemos?

- Mire los **materiales de instrucción** que usaremos en artes del lenguaje el próximo año
- Ejemplo de **guía instructiva** de alfabetización bilingüe para primer grado



**WELL DONE!**



**¡MUY BIEN!**

**¡Gracias por su asistencia esta noche y por su participación activa!**



# Referencias

- Canadian Parents for French. (2007). Top ten answers for parents about immersion education. *ACIE Newsletter*, 10(3), 20–21, 23. Retrieved from <http://carla.umn.edu/immersion/acie/>
- Carter, P. (2018). A linguist explains how the “three generation pattern” could wipe out Spanish in the US. Quartz. Retrieved from <https://qz.com/1195658/spanish-to-english-us-is-increasingly-monolingual-despite-latino-immigration/>.
- Genesee, F. (2007). Top ten most consistent findings from research on foreign language immersion. *The ACIE Newsletter*, 10(3), 7 & 10.
- Genesee, F. (2009). Early childhood bilingualism: Perils and possibilities. *Journal of Applied Research on Learning*, 2 (Special Issue), 1-21.
- Genesee, F., & Fortune, T. W. (2014). Bilingual education and at-risk students. *Journal of Immersion and Content-Based Language Education*, 2(2), 196–209.
- International Reading Association. (2001). Second-language literacy instruction: A position statement of the International Reading Association. Retrieved from [https://www.literacyworldwide.org/docs/default-source/where-we-stand/second-language-position-statement.pdf?sfvrsn=fc4ea18e\\_6](https://www.literacyworldwide.org/docs/default-source/where-we-stand/second-language-position-statement.pdf?sfvrsn=fc4ea18e_6).
- Lindholm-Leary, K. J., & Genesee, F. (2014). Student outcomes in one-way, two-way, and indigenous language immersion education. *Journal of Immersion and Content-Based Language Education*, 2(2), 165–180.

# Referencias

LinguaHealth. (2012). *Myths about bilingual children*. Brenda K. Gorman discusses the myths of bilingualism in children with CEO/Founder of LinguaHealth, John Consalvi. Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=LVYhpCprtZQ&t=10s>

Lowry, L. (2012). *Can children with language impairments learn two languages?* Retrieved from <http://www.hanen.org/siteassets/helpful-info/articles/can-children-with-language-impairments-learn-2-lan.aspx>.

## Permisos:

Los sitios Clipart.email, Clipartpanda, Goodfreephotos, Phillipmartin, Pickit y Pixabay no requieren autorización para usar las imágenes.

Los talleres fueron adaptados de University of Minnesota:

- Maureen Curran-Dorsano
- Diane J. Tedick
- Cory Mathieu